



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMIJENJENI ZA ISHRANU LJUDI, UKLJUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE, NAMIJENJENE OTPREMI U (*) ILI ZA PROVOZ KROZ(*) BOSNU I HERCEGOVINU/

VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN, FOR DISPATCH TO(*) OR TRANSIT THROUGH(*) THE BOSNIA AND HERZEGOVINA/

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ(*) АБО ТРАНЗИТУ(*) ПЕРЕРОБЛЕНОГО ПРОТЕЇНУ ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ, НЕ ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ, ВКЛЮЧАЮЧИ СУМІШІ ТА ПРОДУКТИ, ВІДМІННІ ВІД КОРМУ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН, ЩО МІСТЯТЬ ТАКИЙ ПРОТЕЇН, ДО БОСНІЇ І ГЕРЦЕГОВИНИ

DRŽAVA / COUNTRY / КРАЇНА

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH / Ветеринарний сертифікат до Боснії і Герцеговини

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Частина I: Інформація щодо відправленого вантажу	I 1. Pošiljalac/ Consignor / Відправник Ime / Name / Назва Adresa / Address / Адреса Tel. br. / Tel No. / Номер телефону		I 2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Ідентифікаційний номер сертифіката I 2.a I 3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority / Центральний компетентний орган I 4. Lokalno nadležno tijelo/Local Competent Authority / Місцевий компетентний орган	
	I 5. Primalac/ Consignee / Одержувач Ime / Name / Назва Adresa / Address / Адреса Poštanski broj/ Postal code / Поштовий індекс Tel. br./ Tel No. /Номер телефону		I 6.	
	I 7. Država porijekla / Country of origin / Країна походження	I 8. Regija porijekla / Region of origin / Регіон походження	I 9. Država odredišta / Country of destination / Країна призначення	I 10.
	I 11. Mjesto porijekla / Place of origin / Місце походження Ime / Name / Назва Adresa / Address / Адреса Odobreni broj / Approval number / Номер ухвалення		I 12.	
	I 13. Mjesto utovara/ Place of loading / Місце відвантаження		I 14. Datum otpreme/ Date of departure / Дата відправлення	
	I 15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport / Транспортний засіб Avion/ Aeroplane / Літак ☐ Brod / Ship / Судно ☐ Željeznički vagon/ Railway / Залізничні вагони ☐ Cestovno vozilo/ Road vehicle / Дорожній екіпаж ☐ Drugo/ Other / Інший ☐ Identifikacija / Identification / Ідентифікація: Reference na dokumente/ Documentary references/ Документальні посилання:		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in B&H / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Боснії і Герцеговині I 17.	
	I 18. Opis pošiljke/ Description of commodity / Опис товару		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Код товару (HS код)	
	I 21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product / Температура продукту Sobna temperatura/ Ambient / Кімнатна ☐ Ohlaideno/ Chilled / Охолоджений ☐ Smrznuo/ Frozen / Заморожений ☐		I 20. Količina/ Quantity / Кількість I 22. Broj pakovanja/ Number of packages / Кількість упаковок	
	I 23. Identifikacija pošiljke / Identification of consignment / Ідентифікація вантажу		I 24. Način pakovanja/ Type of packaging / Тип пакування	
	I 25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Товари призначені для Za prehranu životinja / Animal feed / корм для тварин ☐ tehnička upotreba / technical use / технічне використання ☐			
I 26. Za provoz kroz BiH / For transit vis-a-vis BiH / Для транзиту через Боснію і Герцеговину		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH / Для імпорту або везення до Боснії і Герцеговини ☐		
I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities / Ідентифікація товарів Odobreni broj objekta/ Approval number of establishments / Номер ухвалення потужності Vrsta pošiljke / Nature of commodity / Вид товару Neto težina / Net weight / Вага нетто Objekat za proizvodnju / Manufacturing plant / Потужність з виробництва Broj paketa / Number of packages / Кількість упаковок				

менту (ЕК) № 1069/2009; /has been subjected to the following processing standard: /піддався такий переробці відповідно до стандарту: [zagrijavanje nakon smanjenja čestica ne više od 50 mm, na temperaturi višoj od 133°C u sruzi, tokom najmanje 20 minuta bez prekida, pri apsolutnoj temperaturi of more than 133°C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam / more than 50 millimetres/ нагрівання до температури всередині продукту понад 133°C протягом щонайменше 20 хвилин без перерви при насиченому парю, з розміром частинок перед обробкою не більше 50 міліметрів;]

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Інформація про здоров'я

1.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Номер сертифіката

1.2.a

III/or/chi⁽¹⁾ [u slučaju proteina koji nisu dobijeni od sisara, osim ribljeg brašna, metodi prerade 1-2-3-4-5-7 kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EZ) br 142/2011/ in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Annex IV, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011/ у випадку протеїну, що не походить від ссавців, окрім рибного борошна, метод обробки 1-2-3-4-5-7, як зазначено в Додатку IV, Розділ III Постанови про встановлення умов здоров'я тварин для зберігання, використання, збору, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та ухвалення реєстрації, маркетингу, імпорту, транзиту та експорту побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 30/12) або Додатку IV, Розділ III Регламенту (ЄС) № 142/2011]

III/or/chi⁽¹⁾ [u slučaju ribljeg brašna metodi prerade 1-2-3-4-5-6-7 kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EZ) br 142/2011/ in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 as set out in Annex IV, Chapter III, Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Annex IV, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011/ у випадку рибного борошна метод обробки 1-2-3-4-5-6-7, як зазначено в Додатку IV, Розділ III Постанови про встановлення умов здоров'я тварин для зберігання, використання, збору, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та ухвалення реєстрації, маркетингу, імпорту, транзиту та експорту побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 30/12) або Додатку IV, Розділ III Регламенту (ЄС) № 142/2011]

III/or/chi⁽¹⁾ [u slučaju krvi svinja metodi prerade 1-2-3-4-5-7 kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EZ) br 142/2011, gdje je u slučaju korištenja metode 7 primijenjena toplotna obrada kroz cijelu materiju od najmanje 80 °C / in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Annex IV, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80 °C has been applied throughout its substance/ у випадку крові свиней, метод обробки 1-2-3-4-5-7, як зазначено в Додатку IV, Розділ III Постанови про встановлення умов здоров'я тварин для зберігання, використання, збору, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та ухвалення реєстрації, маркетингу, імпорту, транзиту та експорту побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 30/12) або Додатку IV, Розділ III Регламенту (ЄС) № 142/2011, де у випадку методу 7 було застосовано термічну обробку при температурі щонайменше 80 °C по всій її речовині]

II.2. nadležno tijelo je ispitalo slučajnim uzorkovanjem od najmanje pet uzoraka iz svake obrađene serije uzeti tokom ili nakon skladištenja u preradi i udovoljava sljedećim standardima ⁽²⁾/ the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards⁽²⁾ / компетентний орган дослідив випадковий зразок безпосередньо перед відправкою та встановив, що він відповідає наступним стандартам⁽²⁾:

Salmonella/ Сальмонела: odsutni u / absence in 25 g / відсутність у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

Enterobacteriaceae/ Ентеробактерії: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u/in 1 g/ в 1 g;

II.3. krajnji proizvod/ the end product/ кінцевий продукт:

bio/ either/ або (1) [je bio upakovan u nove ili sterilisane kese/ was packed in new or sterilised bags/ був упакований у нові або стерилізовані упаковки,]

bio/ or/ чи (1) [prevozen u rasutom stanju u kontejnerima ili prevoznim sredstvima koji su očišćeni i dezinficirani prije upotrebe/ was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use/ транспортувався у контейнерах для насипних продуктів або інших транспортних засобах, які були ретельно очищені та продезинфіковані перед використанням,]

i nosi oznaku s natpisom "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/ містять маркування «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ»;

II.4. krajnji proizvod je skladišten u zatvorenom skladištu/ the end product was stored in enclosed storage/ кінцевий продукт зберігався у закритому сховищі;

II.5. za proizvod su sve mjere predostrožnosti poduzete kako bi se spriječila ponovna kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade/ the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/ продукт пройшов усі запобіжні заходи, щоб уникнути повторного забруднення патогенними агентами після обробки;

II.6.

bio/ either/ або (1) [bilo da proizvod ne sadrži i nije proizveden od specifičnih rizičnih materijala definisanih u Aneksu V Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br 28/19) ili Aneksu V Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili mehanički odvojenog mesa sa kostiju goveda, ovaca ili koza; te da životinje od kojih je nastao taj proizvod nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem gasa u šupljinu lobanje ili usmrćene istom metodom ili zaklane presijecanjem centralnog nervnog tkiva ubadanjem izduženog šipkastog pomagala u šupljinu lobanje; the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulations on establishing rules for the prevention, control, and eradication of transmissible spongiform encephalopathy ("Official Gazette of BiH", No. 28/19) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/ продукт не містить та не отриманий з матеріалу специфічного ризику, як визначено в Додатку V до Правил, що встановлюють заходи щодо запобігання, контролю та ліквідації трансмісивних губчастих енцефалопатій («Офіційний вісник» № 28/19) або Додатку V до Регламенту (ЄК) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради, або м'яса механічного обвалювання, отриманого з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз; і тварини, з яких отримано цей продукт, не були забиті після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа або вбиті тим самим методом, або забиті шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, який вводиться в порожнину черепа,]

bio/ or/ чи (1)

[proizvod ne sadrži i nije dobijen od goveda, ovčijih ili kozjih materija osim onih koje su dobijene od životinja koje su rođene, othranjene i zaklane u zemlji ili regiji koja je svrstana među one sa zanemarivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. Pravilnika o utvrđivanju pravila za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br 28/19) ili članom 5(2) Uredbe (EZ) br. 999/2001/ the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6 of Regulations on establishing rules for the prevention, control, and eradication of transmissible spongiform encephalopathy ("Official Gazette of BiH", No. 28/19) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001/ продукт не містить і не отриманий з великої рогатої худоби, овець або кіз, окрім тих, що отримані від тварин, що були народжені, постійно вирощувалися і були забиті в країні або регіоні, з незначним ризиком захворювання на губчастоподібну енцефалопатію великої рогатої худоби відповідно до рішення прийнятого в статті 6 Правил, що встановлюють заходи щодо запобігання, контролю та ліквідації трансмісивних губчастих енцефалопатій («Офіційний вісник» № 28/19) або статті 5(2) Регламенту (ЄК) № 999/2001.]

(¹)II.7. Gore opisani nusproizvodi životinjskog porijekla koji se uvozi za ishranu riba iz uzgoja ne potiču od ribe iste vrste, i hrana za ishranu riba _____ (vrsta ribe-znanstveni naziv) dobivena je od ribe _____ (vrsta ribe- znanstveni naziv) / The animal-by-products described above imported for feed of farmed fish do not originate from the same fish species and the feed for fish _____ (species of fish- scientific name) is obtained from fish _____ (species of fish- scientific name) / Побічні продукти тваринного походження, описані вище, імпортовані для годування риби, вирощеної на фермах, не походять від того самого виду риби, та корм для риби _____ (вид риби — наукова назва) отримано з риби _____ (вид риби — наукова назва).

II.8. proizvodi dolaze iz zemlje ili dijela zemlje / products comes from a country or part of the country/ продукт походить із країни або частини країни:

bio/ or/ чи (1) [u slučaju prerađenih proteina životinjskog porijekla osim ribljeg brašna koje se ne nalazi na zabrani uvoza svježeg mesa prema važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini; / in the case of processed animal protein other than fishmeal, which has not an import ban in force for fresh meat in accordance with applicable regulations in the field of veterinary in Bosnia and Herzegovina/ у випадку переробленого протеїну тваринного походження, окрім рибного борошна, на імпорт свіжого м'яса для якого не діє заборона відповідно до чинних правил у галузі ветеринарії в Боснії та Герцеговині;

bio/ or/ чи (1) [u slučaju ribljeg brašna koja se ne nalazi na zabrani uvoza školjaka, bodiljakaša (echinodermata), mješčica (Tunicata), morskih puževa i ribljih proizvoda prema važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini; / in the case of fishmeal, which has not an import ban in force for shellfish, Echinodermata, Tunicata, marine gastropods and fishery products in accordance with applicable regulations in the field of veterinary in Bosnia and Herzegovina/ у випадку рибного борошна, імпорт якого моллюсків, голкошкірих, тунікат, морських червоногих моллюсків і рибних продуктів для якого не діє заборона відповідно до чинних правил у галузі ветеринарії у Боснії і Герцеговині.

	1.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Номер сертифіката	1.2.a
Opaske/Note/Примітка (1) Nepotrebno precrtati/ Keep as appropriate/Видалити за необхідності (2) Gdje je: /Where: /Де: n = broj uzoraka za testiranje; m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m; M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim, ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka, M ili veći; i c = broj uzoraka kod kojih broj bakterija može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u ostalim uzorcima m ili manji./ n = number of samples to be tested; m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ n = кількість зразків, що підлягають тестуванню; m = порогове значення кількості бактерій; результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує m; M = максимальне значення кількості бактерій; результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або кількох зразках становить M чи більше; c = кількість зразків, у яких кількість бактерій може бути між m і M; при цьому результат усе ще вважається прийнятним, якщо в інших зразках кількість бактерій не перевищує m. - Pečat i potpis moraju biti različite boje od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / Копія підпису і печатки має відрізнятися від кольору друкованого тексту.		
Ovlašteni/ nadležni veterinar/Državni veterinarski inspektor / Official veterinarian/State veterinary inspector / Офіційний ветеринарний лікар/Державний ветеринарний інспектор Ime (velikim tiskanim slovima) / Name (in capital letters): / Ім'я та прізвище (великими літерами): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: / Кваліфікація та посада: Datum: / Date: / Дата: Pečat: / Stamp/Žig: / Печатка: Potpis: / Signature: / Підпис:		